

Old Miao songs about marriage. 3.

A match-making song.

*Collected by Wang Ming-ji.*

The sun is shining brightly,  
Shining upon jet-black birds that fly to and fro,  
Shining upon brothers and brothers-in-law pursuing distant roads,  
Shining still on brothers and brothers in law when they come together.  
5 Then fill the vessel with clear wine and share it around and drink,  
For in drinking clear wine you can never drink enough,  
When discussing a marriage or wedding, if, discussing, you would reach an  
agreement.

The sun is shining brightly,  
Shining upon jet-black birds that fly all around,  
10 Shining on brothers and brothers-in-law pursuing separate roads,  
Shining still on brothers and brothers-in-law when they meet together.  
Then fill the vessel with clear wine and share it around and drink,  
For in drinking clear wine you will drink without limit,  
When discussing a marriage or wedding, if, discussing, you would reach  
satisfaction.